

никъ освѣиъ тебе: и азъ съмь подирь те-  
 5 бе. И той рече: Азъ ще го искушъ. И  
 рече Воозъ: Въ който день купишь нивъ-  
 тж отъ ржкж-тж на Ноеминъ, трѣбу-  
 ва да *ѣж* купишь и отъ Руөб Моавкж-тж,  
 женж-тж на умрѣлый-тж, за да *евъзди-*  
 6 *гнеш* име-то на умрѣлый-тж надъ наслѣ-  
 дѣ-то му. И рече сродникъ-тж: Не *жмо-*  
 гж да испълнѣж дължность-тж на срод-  
 никъ, за да не развалѣж наслѣдѣ-то си:  
 испълни ты *моѣж-тж* дължность на срод-  
 никъ, защото не мож азъ да *ѣж* испъл-  
 7 нѣж. А *эвъ* старо врѣме въ Израиль за  
 искупване-то и отчуждене-то за да ся  
 утвърдява всяка работа, *обгчѣй-тж бѣше*  
 тойзи: человекъ-тж изуваше калеврж-тж  
 си, та *ѣж* даваше на ближній-тж си; и то-  
 8 ва бѣше свидѣтельство въ Израиль. За то-  
 ва рече сродникъ-тж Воозу: Купи *го ты*  
 за себе си. И изу калеврж-тж си.  
 9 Тогазъ рече Воозъ на старѣйшины-тж и  
 на всички-тж люде: Свидѣтели сте днесъ  
 че купишь отъ ржкж-тж на Ноеминъ  
 всичко що е Елимелехово и всичко що е  
 10 Хелеоново и Маалоново. А оше, Руөб Мо-  
 авкж-тж женж-тж Маалоновж, зѣхъ за  
 себе си за женж, за да въздигнѣж име-то  
 на умрѣлый-тж надъ наслѣдѣ-то му, *а* за  
 да ся не заглади име-то на умрѣлый-тж  
 отъ братя-та му, и отъ врата-та на оби-  
 11 танѣ-то му: свидѣтели сте днесъ. И всеч-  
 кы-тж люде които бѣхж на врата-та, и  
 старѣйшины-тж рекохж: Свидѣтели смь:

*Господь* да направи женж-тж, която  
 влази въ домъ-тж ти, като Рахиль и ка-  
 то Лѣж, *а* които двѣ-тж сѣградихж Изра-  
 илевый-тж домъ: и да намѣришь крѣ-  
 12 пость *эвъ* Етраөж, и да бѣдѣшь знаме-  
 нитъ во Виолеемъ; И нека бѣде домъ-тж  
 ти като домъ-тж на Фареса, *а* когото ро-  
 ди Фамаръ на Иудж *отъ* сѣме-то коего  
 Господь ще ти даде отъ тжзи младж  
 женж.  
 13 И *эвъ* Воозъ Руөб, и станж му жена:  
 и като влѣзе при неѣж, *а* Господь *ѣ* даде  
 14 зачатѣ, и роди сынъ. И *э*рекохж жени-  
 тж на Ноеминъ: Благословенъ Господь,  
 който днесъ не тя лиши отъ сродникъ,  
 щото негово - то име да ся нарича въ  
 15 Израиль. И тойзи *смыж* ще бѣде обновле-  
 нѣ на животъ-тж ти, и прѣхрана на ста-  
 рины-тж ти; защото го роди енѣха ти, ко-  
 ято тя обыча, която *е* за тебе по добра  
 16 отъ седмъ сынове. И зѣ Ноеминъ дѣте-то,  
 и тури го на лонѣ-то си, и станж му пи-  
 17 тателница. И *а*дадохж му сѣсѣдкы-тж  
 име, и казувахж: Сынъ ся роди на Ное-  
 минъ: и нарекохж име-то му Овидъ: той е  
 отецъ на Иессея, Давидовъ-тж отецъ.  
 18 И това е родословіе-то Фаресово: *э* Фа-  
 19 ресъ роди Есрона, А Есронъ роди Ара-  
 20 ма, а Арамъ роди Аминадава, А Амина-  
 давъ роди *э*Наасона, а Наасонъ роди *э*Сал-  
 21 мона, А Салмонъ роди Вооза, а Воозъ  
 22 роди Овида, А Овидъ роди Иессея, а Иес-  
 сей роди *а* Давида.

## ПЪРВА КНИГА НА ЦАРИЕ-ТЪ

ИЛИ

### ПЪРВА КНИГА НА САМУИЛА.

#### ГЛАВА 1.

1 Имаше единъ человекъ отъ Рамазаимъ-  
 софимъ, отъ горж-тж Ефремъ, и име-то  
 му *а*Елкана, сынъ Иероамовъ, а *Иероамъ*  
 сынъ Елиуевъ, а *Елиу* сынъ Фоуевъ, а *Фоу*  
 2 сынъ Суфовъ *э*Евраөецъ. И той имаше

двѣ жены: име-то на еднж-тж Анна, *э*  
 име-то на другж-тж Фенинна: и Фенин-  
 на имаше чада, а Анна нѣмаше чада.

3 И тойзи человекъ *э*всякж годинж въз-  
 лизаше изъ градъ-тж си, *э*за да ся по-  
 клони и да принесе жъртвж Господу Са-  
 вагоу *э*въ Сило. И тамо бѣхж двама-та

*е* Быт. 38; 8. Втор. 25; 5, 6.  
*г* Гл. 3; 13. Мат. 22; 24.  
*ж* Гл. 3; 12, 13.  
*з* Втор. 25; 7, 9.  
*и* Втор. 25; 6.  
*ѣ* Псал. 127; 3. 128; 3.  
*к* Втор. 25; 9.

*л* Быт. 35; 16, 19.  
*м* Быт. 38; 29. 1 Лѣт. 2; 4.  
 Мат. 1; 3.  
*н* 1 Цар. 2; 20.  
*о* Гл. 3; 11.  
*п* Быт. 29; 31. 33; 5.  
*р* Лук. 1; 58. Рим. 12; 15.

*с* 1 Цар. 1; 8.  
*т* Лук. 1; 58, 59.  
*у* 1 Лѣт. 2; 4 и др. Мат. 1; 3.  
*ф* Числ. 1; 7.  
*х* Мат. 1; 4 и др.  
*ц* 1 Лѣт. 2; 15. Мат. 1; 6.

*а* 1 Лѣт. 6; 27, 34.  
*б* Руө. 1; 2.  
*в* Исх. 23; 14. Втор. 16; 16.  
 Лук. 2; 41.  
*г* Втор. 12; 5, 6, 7.  
*д* Исх. Нав. 18; 1.